

# GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 37

## ¿Y TÚ QUÉ OPINAS? (p. 3)

**1 recurso:** ressource **2 residuo:** résidu **3 tonelada:** tonne **4 proponer:** proposer **5 daño:** dégât **6 foco:** foyer **7 ventaja:** avantage **8 ahorro:** épargne **9 contenedor:** conteneur **10 impuesto:** impôt **11 materia orgánica:** matière organique

## CARLOS FUENTES EN LA REGIÓN MÁS TRANSPARENTE (p. 4)

**1 trotamundos:** globetrotter **2 galán:** bel homme **3 retrato:** portrait **4 asomarse:** jeter un coup d'œil **5 mestizo:** métis **6 faz:** face **7 lino:** lin **8 jarocho:** natif de Vera Cruz **9 gesto:** geste **10 bullicio:** frétaillement **11 antepasados:** ancêtres **12 perfilar:** profiler **13 modo:** manière **14 plasmar:** exprimer **15 narrar:** narrer, raconter **16 vigente:** en vigueur **17 balazo:** coup de feu **18 avezado lector:** lecteur habitué **19 agonizante:** agonisant **20 arreglado:** soigné **21 domar:** maîtriser **22 eficazmente:** d'une manière efficace **23 donjuán:** Don Juan, séducteur de femmes **24 una suerte de:** une sorte de **25 sobrevolar:** survoler **26 indicio:** indice **27 desbarajuste:** désordre **28 restos:** ruines **29 en pleno dominio de las facultades:** être en possession de toutes ses facultés **30 obra maestra:** œuvre d'art

## UNA PEQUEÑA JOYA LLAMADA AURA (p. 6)

**1 tenebroso:** ténébreux **2 encargo:** commande **3 viuda:** veuve **4 relato:** récit

## LOS GRIOTS (p. 8)

**1 esparcir:** éparpiller **2 teñir:** teindre **3 linaje:** lignage **4 reseñable:** significatif **5 de antemano:** d'avance **6 oportuno:** opportun **7 a medio camino:** à mi-chemin **8 laúd:** luth **9 casta:** lignée **10 consejero:** conseiller **11 epopeya:** épopée **12 salmo:** psaume **13 ablación:** ablation **14 dicho:** dicton **15 estufa:** poêle

## TIPOS INFAMES (p. 11)

**1 infame:** infame **2 persiana:** persienne **3 proveedor:** fournisseur **4 madrugador:** lève-tôt **5 desperezarse:** s'étirer **6 viandante:** passant **7 dueño y señor:** maître et seigneur **8 cesto:** panier **9 aguantar:** résister **10 cabalgar:** monter, chevaucher **11 cata de vino:** dégustation du vin **12 asesorar:** conseiller **13 contagiar:** transmettre, contaminer **14 variopinto:** bigarré **15 de toda la vida:** habituel, courant **16 tomar una caña:** prendre une bière **17 exposición:** exposition **18 Peña literaria:** cercle littéraire **19 cartela:** étiquette **20 no haber vuelta atrás:** impossible de faire demi-tour

## TRES LECTURAS NADA INFAMES (p. 13)

**1 marcar:** signaler **2 guiar:** orienter **3 clave:** clé **4 a borbotones:** à gros bouillons

## GLISSANDO (p.14)

**1 sentar las bases:** établir les bases **2 apostar por:** miser **3 oficio:** métier **4 desalentador:** décourageant **5 cómplice:** complice **6 emprender:** entreprendre **7 involucrar:** involucrer **8 taller:** atelier **9 herencia gremial:** héritage provenant d'un métier **10 forjar:** forger **11 estar a punto de jubilarse:** être sur le point de prendre la retraite **12 lanzarse a:** se lancer dans **13 tener reparos:** être gêné **14 retrógado:** rétrograde **15 aportar:** apporter, contribuer **16 incertidumbre:** incertitude **17 operario:** machiniste **18 bromear:** blaguer **19 por encargo:** sur commande **20 jurado:** jury **21 emplear:** employer **22 mantener una estrecha relación:** maintenir une relation étroite **23 parto:** accouchement **24 amoldar:** adapter **25 de la talla de:** de la taille de **26 propósito:** objectif **27 esmerado:** appliqué, méticuleux **28 redondear:** arrondir, achever **29 coloquio:** débat **30 cajón flamenco:** cajón, instrument de musique

## LA GUITARRA ESPAÑOLA (p.16)

**1 aro:** éclisse **2 palosanto:** bois de rose **4 cedro:** cèdre **5 golpeador:** pickguard

## PERFIL: DANIEL BRÜHL (p. 20)

**1 realizador:** réalisateur **2 noviazgo:** fiançaille **3 desplazarse:** se déplacer **4 quedarse embarazada:** tomber enceinte **5 puntual:** ponctuel **6 encantado:** enchanté **7 carrera:** carrière **8 según:** selon **9 interpretación:** interprétation **10 fingir:** prétendre **11 desmayo:** évanouissement **12 travieso:** espiègle **13 disparar:** s'agrandir, s'accroître **14 renegar:** renier, renoncer **15 estallar:** exploser **16 enfrentar:** confronter **17 cortometraje:** court-métrage **18 montar:** créer, organiser **19 estrenar:** première **20 infinidad:** infinité **21 papel:** rôle **22 ajusticiar:** exécuter **23 rompedor:** casseur **24 apabullante:** troublant **25 charco:** étang (sens figuré, l'océan Atlantique) **26 proyección:** rayonnement, projection

## NOTICIAS CINE (p. 22)

**1 encerrarse:** s'enfermer **2 cinta:** film **3 guionista:** scénariste **4 inquietante:** inquiétant **5 páramo:** plateau désert **6 estrenar:** la première **7 en clave de:** sur un ton **8 protagonizar:** jouer le rôle principal **9 sacerdote:** prêtre **10 pantalla:** écran **11 disparatado:** extravagant, absurde **12 licántropo:** lycanthrope **13 cartelera veraniega:** à voir sur les écrans en été **14 concebir:** concevoir **15 relanzamiento:** relancement **16 obra maestra:** œuvre d'art **17 darle un giro (a algo):** renverser **18 ambientar:** avoir lieu **19 merecer:** mériter **20 empezar con mal pie:** commencer du mauvais pied **21 actor fetiche:** acteur fétiche **22 imponer:** imposer **23 naufragar:** faire naufrage **24 exigencia:** exigence **25 caballeroso:** galant **26 deslumbrante:**

éblouissant **27 cartel**: affiche **28 fallido**: échoué **29 puesta en escena**: mise en scène **30 hilo argumental**: relatif à l'argument  
**31 angustioso**: angoissant **32 sin hacer concesiones**: sans faire de concessions **33 en el fondo**: dans le fond  
**34 destacar**: ressortir **35 histrionismo**: histrionisme ou théâtralisme

#### **BREVES BREVES (p. 18)**

**1 cerca de**: près de **2 de este modo**: de cette façon **3 barrio**: quartier **4 época**: époque **5 liberar**: libérer **6 en manos de**: aux mains de **7 secuestrar**: enlever, séquestrer **8 bloqueo**: embargo **9 fuente de ingresos**: source de revenus **10 perforación**: perforation **11 suceder**: arriver **12 deber (+ infinitive)**: devoir **13 narcotráfico**: trafic de stupéfiants **14 precolombina**: précolombien **15 restos**: ruines **16 sagrado**: sacré **17 selva**: jungle **18 tamaño**: taille

#### **DE ALGECIRAS A ESTAMBUL. LA DIETA MEDITERRÁNEA (p. 24)**

**1 nocivo**: nocif **2 enfermedad coronaria**: maladie coronarienne **3 portada**: couverture **4 milenario**: millénaire **5 virtud**: vertu  
**6 marea**: marée **7 mestizo**: métis **8 muestra**: preuve **9 cuna**: berceau, origine **10 hacer furor**: faire rage **11 hortalizas**: légumes  
**12 contar con el apoyo de**: compter sur le soutien de **13 hacer hincapié**: souligner **14 propiciar**: encourager  
**15 promover**: promouvoir **16 vid**: vigne **17 huerta**: plaine irriguée et cultivée **18 perdurar**: persister **19 aperitivo**: apéritif  
**20 lomo**: dos **21 fenicio**: Phénicien **22 comerciar**: faire le commerce **23 negociante**: négociant **24 deslumbrar**: fasciner  
**25 forastero**: étranger **26 cardiosaludable**: bon pour le cœur **27 sobresaliente**: excellent, remarquable **28 atribuir**: attribuer  
**29 rallado**: râpé **30 untar**: tartiner **31 medidor**: barème, valeur indicative **32 asegurar**: assurer **33 ración**: portion

#### **RECOMENDACIONES BÁSICAS DE LA DIETA MEDITERRÁNEA (p. 26)**

**1 ración**: Portion

#### **AL FINAL DE LA CARRERA (p. 30)**

**1 galgo**: lévrier **2 raza**: race **3 tienda de mascotas**: boutique de mascottes **4 verdugo**: boureau **5 tarea**: devoir **6 jornada**: journée de travail  
**7 oficio**: métier **8 denunciar**: dénoncer **9 sanar**: guérir **10 catalán**: catalan **11 más allá**: au delà **12 en torno a**: environ  
**13 dar perdigonazos**: plombs (volée de) **14 pozo ciego**: puits obstrué, fosse septique **15 moribundo**: moribond  
**16 maltratar**: maltraiter **17 pega**: obstacle **18 recompensa**: récompense **19 galguero**: propriétaire de lévriers **20 prescindir**: se passer de, abandonner  
**21 lesión**: lésion **22 liebre**: lièvre **23 cachorro**: chiot **24 camada**: portée **25 arrojar**: lancer  
**26 atropellar**: renverser **27 impune**: impuni

#### **UN POCO DE HISTORIA CANINA (p. 32)**

**1 mamífero**: mammifère **2 peninsular**: péninsule **3 guepardo**: guépard **4 morro afilado**: museau affilé **5 agudo**: aigu **6 caja torácica**: thoracique

#### **LOS AZTECAS (p. 34)**

**1 cuna**: berceau **2 jeroglífico**: hiéroglyphe **3 crónica**: chronique **4 desvelar**: révéler **5 poblado**: peuplé **6 obsesionar**: obséder  
**7 esclavo**: esclave **8 violación**: violation **9 traición**: trahison **10 sacerdote**: prêtre **11 funcionario**: fonctionnaire **12 arrancar**: arracher  
**13 arrojar**: lancer **14 predecir**: prédire **16 flecha**: flèche **17 espada**: épée **18 intérprete**: interprète **19 amante**: amant  
**20 conquista**: conquête **21 traidor**: traître

#### **LOS AZTECAS. ¿SABÍAS QUE...? (p. 35)**

**1 peste**: peste **2 mandar**: commander, gouverner **3 venado**: cerf, gibier **4 maguey**: agave, plante **5 cíclico**: cyclique **6 gusano**: vers  
**7 manjar**: mets, délice

#### **¿SABÍAS QUE...? (p. 37)**

**1 prenda de vestir**: vêtement **2 indígena**: natif, indigène **3 fabricar**: fabriquer **4 fibra**: fibre **5 tejer**: tisser **6 cinta**: ruban  
**7 doblar**: plier **8 alta costura**: haute couture **9 artesanía**: artisanat **10 tribuna**: tribune **11 triquitraque**: bruit que fait le train, vacarme  
**12 traca**: son, roulement d'un train **13 reuntar**: joindre

#### **BABY H. P. (p. 39)**

**1 fuerza motriz**: force motrice **2 hogareño**: familial **3 broche**: broche **4 desprender**: détacher **5 enchufar**: brancher  
**6 descargar**: télécharger **7 alcancía**: tirelire **8 ajetreo**: agitation **9 rabieta**: rogne (d'un enfant) **10 pataleo**: trépignement  
**11 tromba licuadora**: trombe (bruit) du mixeur **12 vástago**: rejeton **13 sobrante**: en surplus, restant **14 departamento**: appartement  
**15 suplirse**: remplacer **16 enlazar**: lier **17 trastorno**: dérangement **18 cohibir**: réprimer **19 otorgar**: concéder, donner  
**20 recompensa**: récompense **21 golosina**: gourmandise **22 recreo**: récréation **23 acumulador**: accumulateur  
**24 rebosante**: débordant **25 rayo**: foudre **26 centella**: éclair **27 obsequiar**: offrir **28 coyuntura**: jointure